

## Porównanie tłumaczeń Jana 3:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Każdy bowiem — źle robiący nienawidzi — światła i nie przychodzi do — światła, aby nie zostałyby obnażone — dzieła jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Każdy bowiem ten źle który robi nienawidzi światła i nie przychodzi do światła aby nie zostałyby obnażony zostałyby obnażone czyny jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy bowiem, kto postępuje niegodziwie, nienawidzi światła i nie zbliża się do światła, aby nie zostały wyjawione jego czyny.* <sup>1)</sup>
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	<b>Każdy bowiem bezwartościowe robiący nienawidzi światła i nie przychodzi do światła, aby nie ujawnione zostały czyny jego*.<sup>2)</sup></b>
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Każdy bowiem (ten) źle który robi nienawidzi światła i nie przychodzi do światła aby nie zostałyby obnażony (zostałyby obnażone) czyny jego

<sup>1)</sup> <x>290 29:15</x>; <x>560 5:13</x>

<sup>2)</sup> Część rękopisów dodaje słowa „że złe są”.